

英语论文写作指南

李维光 李明 编著

首都师范大学出版社



A Guide To Research
A GUIDE TO RESEARCH

Paper Writing
PAPER WRITING



Ying Yu Lun Wen Xie Zuo Zhi Nan

英语论文写作指南

李维光 李 明 编著

首都师范大学出版社

(京)新 208 号

图书在版编目(CIP)数据

英语论文写作指南/李维光,李明编著.-北京:首都
师范大学出版社,1997.1
ISBN 7-81039-740-0

I. 英… II. ①李… ②李… III. 英语-论文-写作-
指南 IV. H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 17162 号

首都师范大学出版社

(北京西三环北路 105 号	邮政编码 100037)
首都师范大学印刷厂印刷	全国新华书店经销
1997 年 1 月第 1 版	1997 年 1 月第 1 次印刷
开本 787×1092 1/32	印张 5
字数 107 千	印数 0,001—1,500 册

定价 5.00 元

编者的话

随着我国改革开放的不断深入,我国学术界的活动已从国内走向国外。频繁的国内外学术交流活动要求学术界的仁人志士用外语(特别是英语)撰写学术论文。但是,关于如何用外语撰写论文,目前国内的著述几乎还是空白。

为适应时代的需要,我们编写了《英语论文写作指南》一书。本书一共有六章,详尽地介绍了撰写外语学术论文一般应遵循的原则,从选题、查找资料、组织材料到最后成稿,从援引资料和参考书目到写作技巧等均有阐述。

本书的目的是让读者全面了解撰写外语学术论文的整个过程,充分掌握学术论文的写作要领和方法。书中配有大量例证,所选例证大多数引自第一手原文资料。全书融理论和实践运用于一体,是大学生、留学生、研究生、教师、科技人员及外文编辑人员必备的重要工具书,也可作为外语学术论文写作培训的教材。

1996年2月

目 录

(Table of Contents)

第一章	学术研究 with 论文写作.....	(1)
	(Research and Writing)	
第二章	写作技巧.....	(15)
	(Mechanics of Writing)	
第三章	准备手稿.....	(52)
	(Preparing the Manuscript)	
第四章	文献的引用.....	(58)
	(Documentation)	
第五章	参考文献.....	(106)
	(Bibliography)	
第六章	缩略词及引文时的参考词语.....	(133)
	(Abbreviations and Reference Words)	

第一章 学术研究 with 论文写作

(Research and Writing)

1.1 学术论文 (research paper)

学术论文,顾名思义,是指经过深入研究或实验后而撰写的具有学术质量的文章。它除应具备连贯、流畅的特点之外,还要求作者详细准确地阐述其观点及其依据,而不是个人知识和经验的总结。对某个问题进行了深入地研究之后,头脑中就会产生一些新的见解,并由此形成假说,最后便发展成为权威性的理论。学术论文就是对某个课题进行研究的最后成果,它不是他人观点的汇合,而是经作者深思熟虑之后所提出的一种或一系列新观点。这一种或一系列观点还有待于日后的检验和证明。对于论文中已知的事实和所引用的他人的观点,一定要全部注明出处(通常用附注和脚注的形式,但所引用的材料必须有益于阐明作者的观点,而不是为了铺张扬厉,装点门面)。学术论文的撰写在内容和形式上必须遵循以下的总体原则要求:

其一,立论须客观,具有独创性。不管是哪个专业、哪门学科的学术论文,其论点的酝酿和确立,均须具有客观性。也就是说,文章的基本观点必须来自对具体材料的分析和研究中,

而不是主观臆想的产物。立论的独创性,是学术论文的价值所在。没有独到的见解,就没有新的发展、新的发明,也就无须写成学术论文了。衡量学术论文是否具有独创性,可以从以下几方面考虑:

(1) 所提出的问题在本专业学科领域内有一定的理论意义或实际意义,并通过独立研究,提出了自己一定的认知和看法。

(2) 虽是别人已经研究过的问题,但作者采取了新的论证角度或新的实验方法,所得出的结论在一定程度上能够给人以启迪。

(3) 能够以雄辩有力而又严谨周密的分析,澄清在某一问题上的混乱看法。虽然没有更新的见解,但能够为别人继续研究这一问题时提供一些必要的条件和方法。

(4) 用较新的理论、较新的方法提出并在一定程度上解决了实际生产、生活中的问题,取得了一定的效果,或为实际问题的解决提供了新的看法或数据等。

(5) 用相关学科的理论较好地提供并在一定程度上解决本学科中的问题。

(6) 用新发现的材料(数据、事实、史实、观察所得等)来证明已证明过的问题。

其二,论据须翔实,富有确证性。旁征博引,多方佐证,是学术论文独创性的观点形成的基础和确立的支柱。撰文者在确立每一个观点时,必须考虑:该观点别人是用什么材料论证的,所用的论据自己持何看法;用什么材料做主证,用什么材料做旁证;对自己的观点别人有无不同的意见或反面意见,如果有,应“主动出击”,先声夺人,提前阐释。自然科学方面的学术论文,对结论的形成要用阶段的数据、观察结果等加以验

证。有时,因条件等的不同,一项实验,一种调查,往往会产生不同的结果。为了得出最佳结论,必须反复验证。

当然,学术论文并非以材料取胜。一篇文章中没有必要也不可能把古今中外的事实、例证、精辟的论述、所有的实践数据、观察结果、调查结论等全部加以铺叙。因此,论据既要充分,更要得体恰当。选材的原则除须注意论据的新颖性、典型性、代表性以外,更重要的是考虑其能否有力地阐述观点。

论据的确证性,是指文中所用的事实材料和理论材料,要做到言必有据,准确可靠,精确无误,经得起推敲和验证。第一手材料要公正,要反复核实,要去掉个人的好恶和想当然的推理,保留其客观的真实性。第二手材料要刨根问底,查明原始出处,并深领其意,而不得断章取义。引用他人的材料是为自己的论证服务,而不是作为篇章的点缀。

其三,论证须严密,富有逻辑性。从论文的全局来说,作者提出问题、分析问题和解决问题,要符合客观事物的发展规律,符合人们对客观事物认识的程序,使事物的逻辑程序与人们的认识程序科学地统一起来,全篇形成一个有机的整体。从局部来说,对于某一问题的分析,某一现象的解释,要体现出较为完整的概念,使判断与推理,言之有序,条分缕析,天衣无缝。

其四,体式须明确,显出规范性。学术论文因其内容所决定,在文体格式上有其基本的规定性。它必须以论点的形成构成全文的结构格局,以多方论证的内容组成文章丰满的整体,以较深的理论分析辉映全篇。学术论文的基本特征是观点新,层次多,佐证多,分析深。在作论文时必须把握住这一点,对文章进行合理的布局安排,做到思想有恒,文体有定,符合规范性。

最后,语言须准确,具有爱读性。语言是思想的外衣。意大利著名诗人但丁说过:“语言作为工具对我们的思想之必要正如骏马对于骑士。既然最好的马适合于最好的骑士,那么最好的语言就适合于最好的思想。”好的文章,必须有好的语言。精确的思想,须借助于精确的语言;美好的见地,须有美好的言辞。唯有如此,思想才能变成生动存在的现实。

对于我们中国人来说,用英语撰写论文就更应该要求语言的准确性和生动性,只有这样才有可能得到英语国家的认可。

1.2 选题(selecting a topic)

选题是写好学术论文的关键环节。著名科学家爱因斯坦曾经说过,在科学面前,“提出问题往往比解决问题更为重要。”选题,就是在研究资料(包括实验观察、调查所得等客观材料)的基础上提出问题,确定学术论文的研究方向和目标。它是决定文章内容和价值的一个关键性环节。课题选得好,选得准,尔后一系列工作(如题目的最后确定,论证角度的选择,材料的选取和使用,篇章内容的组织安排等)就有了遵循,文章也容易取得成功。否则,写起来就会处处受阻。

由于一篇论文往往需数月乃至一年的时间才能完成,故选一个能使你在恰当的时间里完成的论文题目至关重要。论文题目的选择可以规划文章的方向、角度和规模,可以预测文章的成果与价值,同时也是主观能动性的再调动。题目选择不当,最终会白忙一通,毫无所成。

选题具有一定的原则。首先,要注意选题是否有实用性,也就是说,所选课题是否能回答和解决现实生活或学术研究

领域中的实际问题。其次是要注意选题是否具有适应性,即选择的课题既要考虑客观上的适用性,同时也要考虑主观上的适用性。所谓适用性,即题目的方向、大小、难易都应与自己的知识积累、分析问题和解决问题的能力相适应。再次是注意选题要有一定的新意。文贵求新。不管哪一类文章,新颖别致历来为人们所推崇。文章的新,包括题目、内容、表现方法、语言等多方面。有了这些新意,文章就有了存在的价值。虽历千载,尤粲然如新。最后,选题要得到导师的指导。有了导师的指导,就可以较快地掌握科研方法,找到合适的选题,避免走弯路,同时可以避免选题中的偏差,以保证整个研究工作的顺利进行。

获取最佳选题的途径:

- (1) 选择你感兴趣,而且你在某方面有专长的课题;
- (2) 在未解或解之不详的领域中寻找课题;
- (3) 要善于独辟蹊径,选择富有新意的课题;
- (4) 注意选择科学研究中有争议的问题。

选题时应避免的事项:

(1) 避免题目过大。这里所说的题目过大是指所选定题目的容量超过了一篇论文应有的限度。比如《论二十世纪美国文学》所涉及的问题就过于复杂,因此,在选题时方向要明确,目标要专一,不应铺得过宽过广,要力所能及,而不可强己所难。

(2) 避免题目过小。比如,若论文的题目仅仅是分析一个作家的一篇短小作品,仅仅是证实一个比较容易的理论问题等,论文就无法向深度和广度发展。

(3) 避免题目过旧。陈旧的题目,是指那些人们似曾相识、缺乏新鲜感的题目。使用陈旧的题目,说明作者对课题研

究不够深透,胸中没有新潮涌来,笔下当然就老调重弹了。

(4) 避免题目过长。

(5) 避免选择争论性太强的题目。争论性太强的题目很容易使论文含混不清,也使论文撰写者陷入一些激烈的争论之中。在论述这些争论性太强的论题时,作者往往倾向于自己的观点。这样一来,就很容易与持有不同观点的人发生冲突,从而陷入无限的唇枪舌战之中。

(6) 避免选择相关资料太少的题目。选择相关资料太少的论题很难使论文向深度和广度发展,从而使论文缺乏学术价值。

1.3 利用图书馆(using the library)

首先,论文撰写者应学会利用图书馆的目录卡,熟悉图书馆目录的分类法,如,美国主要有“国会图书馆分类法”、“杜威十进分类法”。要想利用目录卡,必须了解目录卡的编选方法。英文图书分著者目录、书名目录和分类目录(主题目录),下面做些简要介绍:

英文图书是按字母顺序编排在一个个小卡片上。“著者目录”是按著者姓(而不是名)的第一个字母顺序排列,卡片上第一行是著者的姓和名。“书名目录”是按书名的第一个字母(冠词 a, an, the 除外)顺序排列,卡片上第一行是主题名。每种目录卡的左上角都有图书馆的分类号。另外,还有一种“字典式目录”是将著者、书名、主题按字母顺序混在一起。

如果你在以上所需各类目录卡中,查找出所需的书目后,必须填写索书单,方能借书。填写的内容有:(1)索书号(分类号、著者号或书号);(2)书名;(3)著者。如系多卷著作时,须写

第几卷第几册；如系多版次，须写具体哪年的第几版。

查阅资料，不仅要利用目录，还应利用其他形式，如索引和摘要。索引的类型有书目索引、人名索引、篇目索引、报刊论文索引、字句索引、关键词索引以及专业书籍索引等。每种类型的索引都有其特点，用途各异。各学科领域也有自己专门的索引，如《应用科学技术索引》、《艺术索引》、《商务期刊索引》、《教育学索引》、《人类学索引》、《音乐索引》以及《社会科学索引》等。摘要则对期刊文章的内容作了非常有用的介绍，如《英语学习摘要》、《生物学摘要》、《化学摘要》、《心理学摘要》、《社会学摘要》以及《新华文摘》等，都是这种类型的参考资料。

1. 4 列出课题研究的参考书目 (compiling a working bibliography)

学术研究的第一阶段是找出论题所需信息和观点的来源。通常必须列出一个课题研究的参考书目。其中的参考书目可以是一个目录，或是期刊文章、录音和其他应查找的信息来源。课题研究参考书目在学术研究过程中可经常变化。这说明经过深入研究之后，作者对论题的理解有了变化或者发现了新信息源，舍弃了后来被证明是无用的信息。

在列出参考书目之前，最好先花几分钟时间思考自己到底需要哪一类材料。因为论文不同，准备参考书目的方式也有所不同。如果你的选题非常新颖，就不必去查阅图书目录卡。因为，此时的图书目录对你来说几乎毫无用处，那些材料已经陈旧过时，你的大部分材料应从最近的报刊杂志中寻找。然而，很多题目，比如《论文字的发展》，目录卡上会有不少书籍对此有详细的论述，而现刊上则很少涉及。因此，几分钟的思

考可以避免几小时的无用功,省时、省力又具有目的性。

编排参考书目时,须简短地注明各份参考资料的确切来源。参考书目包括三项基本信息:(1)作者名;(2)书名;(3)出版信息(包括出版地、出版单位、出版年月)。另外,为方便起见,还须写上图书馆的分类号,用几句话概括一下资料内容。例如:

Chen Jia, A History of English Literature, Volume III, Beijing: the Commercial Press, 1988.

Annotation: It contains chapters VI, VII, VIII on English Literature from the beginning to the end of the 19th century.

1.5 记笔记(taking notes)

记笔记是学术研究的基础。记笔记的方法因人而异,可以用索引卡、笔记本、活页纸等。不管哪种方法,须包括两方面的信息:(1)事实或观点;(2)确切来源。当原文资料对论文的阐述无关痛痒时,可以概括原文资料的观点;但如果你想在论文中全部或部分直接引用那些观点,则必须逐字逐句地抄录下来,并谨慎地加上引号以区别于转述。当然,不管哪种方法,均须写上准确的页码。若所引用的资料延续到下一页,则须注明各书页文字的起始处,因为在所摘抄的资料中,最后可能只有一小部分进入论文。

1.6 抄袭(plagiarism)

英文中的抄袭(plagiarism)一词系由拉丁文 *plagiarismus* 一词演变而来。亚历山大·林得雷(Alexander Lindley)将它定

义为“对著作权的剽窃,也就是把别人的研究成果拿来充当自己的研究成果而在论文中进行阐述的不良行为。”抄袭的形式多种多样,可以是一字不漏地照抄别人的句子,可以是直接引用别人精辟的妙语,也可以是用自己的话但借用他人的观点,或者甚至是在撰写论文的过程中按照他人的思路来作文章。简而言之,抄袭就是,你所写的文章或者你的观点实际上是从他人那里借来的。尽管作者可以引用他人的原话或者观点,但必须在文中说明。下面是《美国文学史》(*Literary History of the United States*)第一卷中的一段:

The major concerns of Dickinson's poetry early and late, her "flood subjects," may be defined as the seasons and nature, death and a problematic afterlife, the kinds and phases of love, and poetry as the divine art.

下面没有注明出处的这一段就构成抄袭:

The chief subjects of Emily Dickinson's poetry include nature and the seasons, death and the afterlife, the various types and stages of love, and poetry itself as a divine art.

若加上注释就可以:

正文:It has been suggested that the chief subjects of Emily Dickinson's poetry include nature, death, love, and poetry as a divine art.¹

注释:¹ William M. Gibson and Stanley T. Williams, "Experiments in Poetry: Emily Dickinson and Sidney Lanier," in *Literary History of the United States*. ed. Robert E. Spiller et al., 4th ed. (New York: Macmillan, 1974), I, 906.

1.7 列举提纲(outlining)

列举提纲是学术研究与写作之间的必要桥梁。提纲可以帮助作者将自己的观点和所积累的研究材料组织成一个富有逻辑性和连贯性的整体。有些导师要求学生将提纲和论文一并交上来。就硕士和博士论文而言,导师或者审稿人普遍喜欢先看看详细的提纲。提纲各部分从大到小的排列顺序为:

I. A. 1. a. (1) (a)

(b)

B. 1. a. (1) (a)

(b)

II. A. 1. a. (1) (a)

(b)

B. 1. a. (1) (a)

(b)

提纲中各项要求用平行式结构,即并列的部分用对等形式:如果“A”后面用句子,“B”后面也用句子;如果“A”后面用词组,“B”后面也用词组。

列举提纲时,一定要注意各层次与各部分之间的逻辑关系与一致性,以及提纲的完整性。因为一个提纲可以决定整篇论文的结构。在动笔作论文之前,还要对提纲进行仔细推敲,认为可行就着手动笔,以免白费时间。

1.8 打草稿(writing drafts)

大凡撰稿的人,很少有对自己的初稿感到满意的。大多数

人是根据提纲首先快速地把初稿写成,将自己的观点粗糙地呈现出来。接着就对材料进行增删,对文字进行润色,对风格进行协调,校正写作技巧上的错误。稿件修改的次数取决于可能的时间和撰文者个人对论文的评价标准。不过,成稿大致要经过三个阶段:打初稿、修正、审阅终稿。不要同时进行两个阶段的工作,最好在上一阶段结束和下一阶段开始之前,中间间隔至少一天,以便有冷静思考的时间。

脚注和图示应写进初稿,以免修正时被忽略掉。初稿修正完毕,应附上参考书目,包括脚注中注明的资料来源以及论文中虽没有引用但提供了很有价值的背景资料的书目。最后,终稿至少要审阅两次,找出修正时遗漏的错误。审稿还包括审阅脚注和参考书目,而且要一字一句地进行。缓慢地朗读不失为一种行之有效的办法,它可以使注意力集中在每个字上,而不是在内容上。

1.9 写作指导(guides to writing)

有价值的文章不仅取决于文章的内容,也取决于文章的明晰度和可读性。语法和选词,惯用法和句式都是重要因素。它们与写作技巧,如标点符号、大写、拼写等具有同等的重要性。近年来,很多作家、教师和出版商也对语言内含的社会意义越来越关注了。细心的作家不仅能避免对人的年龄、经济地位、民族血统、政治与宗教信仰、种族和性别等因素进行无实质性的抽象化,而且还考虑语言的内涵意义。例如,很多作者现在避免用代词“he”来指代一个没有鉴别出其性别的人,目的是为了避开只是男性才用“he”来指代的这层含义。有关当代英语的用法,可与导师磋商,或查阅下面所列出的新近出版

的指导书。

好的词典是任何作者案头必备的工具。你的导师可能会推荐下面某部标准美语词典,如:《美国大学词典》(*American College Dictionary*)、《美国传统词典》(*American Heritage Dictionary of the English Language*)、《兰登英语词库》(*Random House Dictionary of the English Language*)、《韦氏新大学词典》(*Webster's New Collegiate Dictionary*) (在英国,牛津词典系列记录的则是英国英语的拼写规则)。由于标准词典在连字符的使用和单词的拼写倾向上有所不同,所以为保持使用上的一致性,务必从头到尾使用一本词典。不管经常使用哪种语言,都要投点资购买一本该语言的标准词典。在任何情况下都不要购买那些只能供初学者使用的基础词典。

至于怎样选择可靠的写作指导书,可以与导师进行磋商。为方便没有专修过作文的学生,下面列举了一些指导书。第一组是作文标准手册;第二组是现代用法词典;第三组主要是涉及语气、语态和文体方面的书。

I

Baker, Sheridan. *The Practical Stylist*. 3rd ed. New York: T. Y. Crowell, 1973.

Crews, Frederick. *The Random House Handbook*. 2nd ed. New York: Random House, 1977.

Elsbree, Langdon, and Frederick Bracher. *Heath's College Handbook of Composition*. 8th ed. Lexington. Mass.: D. C. Heath, 1972.

Gorrell, Robert M., and Charlton Laird. *Modern English*